

in relazione alle intese intercorse e premesso che:

A) **Magarental AG ( Magarental AG)** e' una societa' specializzata in sviluppo di software per il vacation rental e in particolare di quello denominato **Magarental** inoltre è specializzata in definizione e messa in atto di campagne di comunicazione Google adwords, pubblicita' facebook e indicizzazione per la diffusione di informazioni nella rete telematica (di seguito per brevità "Magarental AG" e/o "appaltatore");

B) **MAGA VACANZE** (di seguito per brevità " **MAGA** " e/o "committente");

C) **MAGA** intende svolgere attività di **real estate company** con la possibilita' di affittare appartamenti,ville, residence in varie localita' italiane e in particolare nel sud dell'Inghilterra;

D) Magarental AG ha presentato a **MAGA** un progetto tecnico riguardante il predetto servizio, dichiarando e garantendo di avere mezzi, persone e know-how idonei a garantire lo sviluppo, gestione e manutenzione, a regola d'arte, del suindicato servizio;

E) Magarental AG dichiara e garantisce di possedere tutte le licenze, autorizzazioni, iscrizioni e i titoli necessari per l'esecuzione del servizio oggetto dell'accordo;

F) con il presente accordo le parti intendono disciplinare la fornitura del predetto servizio. quanto sopra premesso, si formula la proposta di cui appresso:

art. 1 valore delle premesse

le premesse e l'allegato a costituiscono parte integrante ed essenziale del presente accordo.

art. 2 oggetto

2.1 Magarental AG fornirà a **MAGA**, nei limiti, con le modalità e le tempistiche di seguito indicate, il servizio, secondo le indicazioni e le modalità operative pattuite con **MAGA**.

2.2 Magarental AG si impegna sin d'ora a svolgere queste attività con organizzazione, gestione e rischio a proprio totale carico e a proprio esclusivo rischio, senza che **MAGA** debba riconoscere qualsivoglia compenso per qualunque investimento nell'attività tecnica o commerciale eseguita da Magarental AG o che verrà effettuata in futuro a questo proposito.

art. 3 impegni delle parti

3.1 Magarental AG - per tutta la durata del presente accordo, come specificato al successivo art. 5 - si impegna ed obbliga a:

A) sostenere - per la durata del presente accordo - tutti gli oneri relativi alla fornitura-realizzazione di un software che permetta a **MAGA** di gestire gli appartamenti- ville - residence e gestire tutti i servizi collegati all'attività principale (mezzi di trasporto per raggiungere le location, servizi extra come tour, transfer, affitto di vari servizi)

B) fornire il personale tecnico per la gestione dell'assistenza;

C) fornire il servizio di base di preparazione e presentazione di tutto il materiale necessario per dimostrare e descrivere i propri intenti e preparare quanto necessario per l'ottimale realizzazione delle forme d'attuazione del progetto;

D) a non conferire a terzi in subappalto, parziale o totale, la realizzazione del servizio.

3.2 Magarental AG si impegna a svolgere le attività di cui al presente accordo con la propria organizzazione societaria e con assunzione del rischio d'impresa, ed a tal fine si impegna a:

A) utilizzare, a propria cura e spese, personale dotato di adeguate competenze dalla stessa Magarental AG dipendente, garantendo tutte le modalità organizzative al fine necessarie;

B) assicurare al personale anzidetto (quale che ne sia la qualifica) il trattamento economico e normativo ed il rispetto delle norme previdenziali ed assistenziali del settore di appartenenza previste dalle leggi e dai contratti collettivi tempo per tempo vigenti ed applicati, nonché il tempestivo adeguamento a norme e disposizioni ulteriori eventualmente emanate nel periodo di vigenza del presente accordo. in particolare Magarental AG dichiara che il personale impiegato nell'esecuzione dell'incarico e' e sarà provvisto di posizione assicurativa e previdenziale presso gli istituti competenti e che gode e godrà di un

Tommaso Leoni

trattamento economico e normativo non inferiore a quello dei lavoratori dipendenti da analoghe società del medesimo settore;

C) eseguire l'incarico assunto in conformità alle istruzioni di **MAGA**.

3.3 Magarental AG e **MAGA** concordano che il lavoro sarà completato in base al seguente programma ed alle relative scadenze dal momento della stipulazione del contratto:

" realizzazione di tutto il progetto in **60 giorni lavorativi a partire dalla consegna dei materiali richiesti da Magarental\***

*\*Magarental mette a disposizione il gestionale con i dati importati da kigo, sarà a cura di MAGA il controllo dei dati con l'assistenza messa a disposizione da Magarental AG*

3.4 **MAGA** si impegna a fornire i seguenti materiali e servizi:

" logo e immagini di tutti i siti a disposizione;

" Accesso alla piattaforma Kigo per il download dei dati presenti sulla stessa o in alternativa gli stessi file di esportazione"

art. 4 responsabilità'

Magarental AG dichiara e garantisce di essere in possesso di tutte le licenze, autorizzazioni, iscrizioni e comunque di qualunque titolo necessario per l'esecuzione di quanto previsto nel presente accordo. Magarental AG si obbliga espressamente a garantire, manlevare e tenere indenne **MAGA** da tutte le eventuali pretese che venissero avanzate dagli utenti e dai terzi in ordine alla regolarità ed al corretto svolgimento del servizio. Magarental AG si impegna fin da ora a manlevare, garantire e tenere indenne **MAGA** da tutte le pretese avanzate da utenti e/o terzi, anche risarcitorie, avanzate per le attività di competenza di Magarental AG e/o che siano conseguenza diretta di inadempimenti della stessa alle disposizioni del presente accordo, ivi compresi i connessi oneri e spese.

Magarental AG si impegna a manlevare e tenere **MAGA** dalle pretese che possano essere avanzate nei suoi confronti dal personale della stessa Magarental AG dipendente o, comunque, utilizzato nell'esecuzione del presente accordo e derivanti dal rapporto lavorativo. Magarental AG - con riferimento a quanto forma oggetto del presente accordo - si assumerà ogni rischio correlato, senza aver nulla a pretendere da **MAGA** che è sin da ora esonerata e manlevata da qualsiasi responsabilità ed obbligo in tale senso e avrà diritto di essere tenuto indenne da Magarental AG da qualsiasi rivendicazione di terzi al riguardo.

Magarental AG si impegna a manlevare e tenere indenne **MAGA** da tutte le pretese e rivendicazioni avanzate da terzi per eventuali danni, anche in materia di diritti d'autore o altri diritti di proprietà intellettuale, privative e/o diritti connessi, in relazione alle attività svolte da Magarental AG in base all'accordo.

Magarental AG si impegna a manlevare e tenere indenne **MAGA** da ogni azione o domanda, giudiziale o extragiudiziale, provvedimenti di autorità competenti, danni o pregiudizi comunque derivanti da violazioni delle garanzie assunte e ciò anche successivamente alla scadenza del presente accordo.

art. 5 durata

5.1 il presente accordo sarà valido ed efficace a decorrere dalla data di sottoscrizione fino alla data di fine rapporto o semplicemente fino alla disdetta.

5.2 **MAGA** avrà facoltà di recedere, dopo 12 mesi, dal presente accordo con un preavviso di almeno 60 giorni da comunicare a Magarental AG a mezzo di raccomandata r.r.; In tale ipotesi saranno dovuti a Magarental AG unicamente i corrispettivi maturati e divenuti esigibili alla data in cui il recesso, resto inteso che **MAGA** recedendo dal contratto non avrà in uso dell'applicativo denominato Magarental.

art. 6 corrispettivi e fatturazione

6.1 a fronte di quanto previsto nel presente accordo, **MAGA** riconoscerà a Magarental AG un importo pari

**Analisi costi Vacation software Magarental**

**DESIGN:**

**1500.00** EURO Una tantum, layout sulla base di un template scelto tra quelli proposti. In questo template potrete variare tutti i contenuti e immagini delle strutture, della gallery sulla home page, essere autonomi nel creare offerte , sconti , cambiare i prezzi sui channels o decidere quale struttura va in home page, cambiare i contenuti di tutte le pagine statiche o aggiungere o rimuovere feedback.

## **GESTIONALE**

Magarental channel costo flat mensile comprensivo di housing su nostri server dedicati e uso smtp certificato per l'invio delle email dallo stesso sistema max proprietà **50** costo mensile **100** euro

Il costo comprende tutti gli update che sono disponibili in magarental e l'uso dell'smtp certificato

Il canone mensile verrà corrisposto il primo giorno del mese corrente

Le customizzazioni su **vostra specifica richiesta** del CMS o del channel manager sono da considerarsi a pagamento, costo orario programmazione 30 euro, costo orario design 25 euro per il clienti del network magarental.

**INTENDIAMO SOLO QUELLI CHE NON METTIAMO GIA' A DISPOSIZIONE DELL'INTERO NETWORK CHE SONO COMPRESI nella flat MENSILE**

**Costi Certificato SSL del Dominio Opzionale ,se esiste e può essere installato sul nuovo progetto, non ha costo**

SSL (https) per I pagamenti con carta di credito, costo annuale 150,00 euro

## **Pagamento Template + Flat :**

Alla firma del contratto il costo da pagare è di **1500,00 euro** per il layout integrato in Magarental

Se si vuole acquistare anche il certificato **SSL** per le transazioni con Banca Sella, il costo alla firma del contratto è di **1650,00 euro**

Questo permetterà ai clienti di non visualizzare MAI il sito di Magarental nella fase di pagamento ma solo quello di MAGA

## **BANCA :**

RIFERIMENTI BANCARI **MAGARENTAL AG**  
BANCA: **POST FINANCE SA**  
IBAN: **CH54 0900 0000 9106 7445 9**  
SWIFT: **POFICH33XXX**  
CLEARING: **9000**

*Marino Leoni*

**FLAT- 12 MESI COSTO MENSILE 100 EURO -PAGAMENTO PAYPAL O BONIFICO BANCARIO** inizio

pagamenti: **LUGLIO 2016** - fine **MAGGIO 2017**

6.2. al termine dei 12 mesi si potrà proseguire il rapporto con costo mensile di **100** euro (fino a 50 proprietà) per la sola assistenza e aggiornamenti di magarental messi a disposizione per l'intero network.

la fattura, corredata dal vostro numero di codice fiscale e/o partita iva, dovrà essere intestata a:

MAGA VACANZE

e inviata in originale al seguente indirizzo  
:

il pagamento previsto dagli accordi di cui al presente accordo verrà da **MAGA** effettuato con pieno effetto liberatorio mediante accredito sui conto correnti bancari o postali intestati a Magarental AG o Magarental AG presso l'istituto bancario che Magarental AG indicherà a **MAGA** all'atto di emissione dell'apposita fattura.

art. 7 comunicazioni qualsiasi comunicazione dovuta in base al presente accordo dovrà essere effettuata per iscritto a mezzo lettera raccomandata a/r, anticipata via e-mail. le comunicazioni si intenderanno validamente eseguite alla data di ricezione del documento e-mail, sempre che esse risultino inviate esclusivamente ai seguenti indirizzi:

se a **MAGA**:  
legale  
rappresentante:

MAGA VACANZE

Email: [maurizio.lecce@magarental.com](mailto:maurizio.lecce@magarental.com)

Se a **Magarental**:

**Magarental AG** via  
alle Caragne, 4  
6900 Lugano (CH)

all'attenzione del Ing. Maurizio Lecce fax  
06/91712681; tel 06/95548180  
0041796034724  
e-mail: [maurizio.lecce@magarental.com](mailto:maurizio.lecce@magarental.com)

ovvero presso il diverso indirizzo che ciascuna delle parti potrà comunicare all'altra, con le suddette modalità, successivamente alla data di sottoscrizione del presente accordo.

art. 8 intese

il presente accordo supera ed annulla qualsiasi intesa intercorsa tra le parti in forma orale o per iscritto e costituisce pertanto l'unico accordo valido, in relazione a ciò che ne fa oggetto. eventuali variazioni o modifiche al presente accordo avranno effetto soltanto se pattuite per iscritto e sottoscritte dalle parti.

*Maurizio Lecce*

art. 9 cessione del contratto

9.1 le parti si impegnano a non cedere a terzi, neppure a titolo gratuito, il presente accordo, o le singole obbligazioni o i singoli diritti da esso derivanti, fatte salve le società del gruppo **MAGA**.

9.2 in nessun caso una parte contraente potrà essere ritenuta responsabile delle obbligazioni assunte dall'altra nei confronti di terzi, anche ove tali obbligazioni derivassero dall'esecuzione del presente accordo.

art. 10 legge regolatrice e foro competente

10.1 il presente accordo è regolato dalla legge Svizzera

Lugano **25-06-2016**

**Magarental AG**  
Project Manager  
Ing. Maurizio Lecce

**MAGA VACANZE**

